

Kopja Informali ta' Sentenza



MALTA

**QORTI CIVILI
PRIM' AWLA**

**ONOR. IMHALLEF
TONIO MALLIA**

Seduta tat-12 ta' Ottubru, 2006

Citazzjoni Numru. 181/2006

**Av. Dottor David Tonna bhala prokuratur specjali
ghan-nom u in rapprezentanza tas-socjeta` estera
Philip Morris Products S.A.**

vs

**Dr. Martin Fenech u I-P.L. Liliana Buhagiar b`digriet
tal-Qorti tal-24 ta` Marzu, 2006, gew nominati bhala
kuraturi deputati biex jirrapprezentaw lis-socjeta` Sarl
Siryoun Import Export Cite Sissaoui Rue B, Route E1
Khroub Constantine**

Il-Qorti:

Rat ir-rikors ipprezentat mill-attur nomine fis-6 ta` Marzu,
2006, li in forza tieghu, wara li ppremetta illi:

1. Is-socjeta` rikorrenti Philip Morris Products S.A. ta` Quai Jeanrenaud 3, CH 2000 Neuchâtel, tal-Isvizzera hija proprjetarja tas-sinjal marka tas-sigaretti "MARLBORO" kif ukoll proprjetarja tas-sinjal distintiv li jinsab fuq l-istess pakketti tas-sigaretti skond kif jidher fuq id-Dokumenti "A", id-Dokument "B" u d-Dokument "C";

2. Is-socjeta` rikorrenti hija detentrici tad-dritt ta` proprjeta` industrijali tal-istess kelma "MARLBORO" u s-sinjali distintivi fil-komplessita taghhom registrati f`Malta taht *Trademark No. 5789, Trademark No. 5790 u Trademark No. 16670*, fir-Registru tal-Markji, skond l-estratti originali mahruga mill-istess Registru tal-Markji (kif muri f`Dok "A", f`Dok "B" u f`Dok "C"), ai termini tal-Artiklu 2 tal-Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta` Intellettwali (Mizuri Intrakonfini), KAP. 414 tal-Ligijiet ta` Malta;

3. Jirrizulta li fl-4 ta` Frar, 2006 iddahhlet gewwa Malta fuq il-vapur MV "VILLE D`AQUARIUS", u / jew giet importata temporanjament u / jew tqieghdet gewwa zona hielsa jew mahzen hieles, konsenja ta` sigaretti li jgibu l-markju "MARLBORO" kif ukoll is-sinjal distintivi fuq imsemmija li jinsabu fuq l-istess sigaretti liema konsenja tikkonsisti f`elf, tlett mija u erbgha u sebghin (1,374) kaxxa maghrufa bhala *master cases b`Containers Numri ECMU9276893 u ECMU9747798* u li ma humiex genwini, u dan bi ksur tal-projibizzjoni tal-Artiklu 4 tal-KAP. 414;

4. Mill-Polza ta` Kargu Numru SZ1047944 jirrizulta li l-konsenjatarju tal-konsenja in kwistjoni huma ndikati bhala Sarl Siryoun Import Export Cite Sissaoui Rue B, Route El Ehroub Constantime, mentri d-dettalji tax-*Shipper* huma ndikati bhala Topic Trading Co., Ltd, Add:Room 16E Hohui Ge Shengang Haoyuan Building Baoan South Road Shenzhen P.R.C;

5. Id-dhul gewwa Malta, importazzjoni temporanja u / jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta` oggetti li jikkontravvjenu dritt dwar il-proprjeta` intellettwali huwa projbit skond l-Artiklu 4 ta` l-istess KAP. 414 tal-Ligijiet ta` Malta;

6. Dawn is-sigaretti in kwistjoni jikkontravvjenu id-drittijiet ta' proprjeta` intellettwali tas-socjeta` rikorrenti, skond l-Artiklu 2(1)(a)(i) u (iii), tal-KAP. 414, li favur taghha huma rregistrati l-markji u distintivi "Marlboro", billi instab illi dawn l-istess sigaretti huma prodotti ffalsifikati skond l-analizi li ghamlet is-socjeta` rikorrenti (ara rapport ta` analizi mmarkat bhala Dokument "D");

7. Din il-konsenja ta` sigaretti bhalissa tinsab mizmuma mill-Kontrollur tad-Dwana fin-'*New Port Bonded Stores*', Marsa wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta` rikorrenti lill-istess Kontrollur wara li gew provduti lilu l-informazzjoni kollha pertinenti sabiex ikun jista` jiddeciedi dwar il-kaz (ara kopja tal-applikazzjoni mmarkata bhala Dok "F");

8. L-Avukat Dr. David Tonna noe jiddikjara illi l-fatti suesposti jafhom in parti personalment u in parti minn informazzjoni li inghatatlu mill-Kontrollur tad-Dwana u mill-mandanti tieghu;

Talbu lill-intimati jghidu ghaliex din l-Onorabbli Qorti m`ghandhiex:

1. Tiddikjara u tiddeciedi illi s-sigaretti in kwistjoni li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta` rikorrenti lill-istess Kontrollur, huma ffalsifikati;

2. Tiddikjara illi tali sigaretti ffalsifikati jikkontravvjenu d-dritt ta` proprjeta` intellettwali tas-socjeta` rikorrenti skond l-Artikolu 2(1)(a)(i) u (iii) tal-KAP. 414 (Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta` Intellettwali (Mizuri Intrakonfini)) u ghaldaqstant vjolazzjoni tal-Artikolu 4 tal-istess KAP. 414 fil-konfront tat-*Trademarks* rregistrati bin-numri 5789, 5790 u 16670 tal-Markji "MARLBORO" u / jew is-sinjali distintivi li jiformaw parti mill-istess *Trademarks*;

3. Tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta, l-importazzjoni temporaneja u / jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta` din il-konsenja sigaretti ffalsifikati da parti tas-socjeta` intimata u li tikkonsisti f`elf, tlett mija u erbgha u sebghin (1,374) *master cases*,

Kopja Informali ta' Sentenza

tikkostitwixxi vjolazzjoni ta` l-Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta` Intellettuali (Mizuri Intrakonfini), KAP. 414 tal-Ligijiet ta` Malta;

4. Tordna lill-Kontrullur tad-Dwana a bazi tal-ewwel talba u / jew tat-tieni talba u / jew tat-tielet talba sabiex jiddistruggi s-sigaretti in kwistjoni minghajr ebda kumpens lil, u ghas-spejjez tas-socjeta` intimata skond l-Artiklu 8 tal-KAP. 414;

5. Tordna kull rimedju iehor li tista` skond it-termini ta` l-Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta` Intellettuali (Mizuri Intrakonfini), KAP. 414 tal-Ligijiet ta` Malta fil-konfront tas-socjeta` rikorrenti;

6. Tordna lis-socjeta` intimata sabiex thallas l-ispejjez kollha fir-rigward tat-trasport, tal-hazna, tad-distruzzjoni tas-sigaretti in kwestjoni, u tal-ispejjez tal-ufficjali tad-Dwana skond it-termini tal-KAP. 414;

Bl-ispejjez, kontra s-socjeta` intimata li minn issa hija ngunta ghas-subizzjoni.

Rat id-dikjarazzjoni guramentata tal-attur;

Rat id-digriet ta' din il-Qorti tat-24 ta' Marzu, 2006, li *in forza* tieghu inhatru l-Avukat Dr. Martin Fenech u l-Prokuratur Legali Liliana Buhagiar bhala kuraturi ghall-finijiet kollha tal-ligi;

Rat ir-risposta tal-konvenuti kuraturi li *in forza* taghha ecepew illi huma m'humiex edatti mill-fatti u riservaw li jipprezentaw eccezzjonijiet ulterjuri fi stadju ulterjuri;

Rat id-dikjarazzjoni guramentata annessa;

Rat l-atti kollha tal-kawza u d-dokumenti esebiti;

Rat l-affidavits imressqa bhala prova;

Semghet lid-difensuri tal-partijiet;

Kopja Informali ta' Sentenza

Rat li l-kawza thalliet ghal-lum ghas-sentenza;

Ikkunsidrat;

Illi mill-provi jirrizulta nkontrastat li s-socjeta' attrici kif rapprezentata mill-Avukat Dottor David Tonna hija proprjetarja tal-marka tas-sigaretti "*Marlboro*" u tas-sinjal distintiv li jinsab fuq il-pakketti taghhom. Hija detentrici tad-dritt ta' proprjeta' industrijali tal-kelma "*Marlboro*" u s-sinjali distintivi, li fil-kompleksita' taghhom huma registrati Malta taht *Trademark* numri 5789, 5790 u 16670 fir-Registru tal-Marki.

Illi fl-4 ta' Frar, 2006, dahlet gewwa Malta gol-*containers* numri *ECMU 9276893* u *ECMU 9747798* fuq il-vapur *MV "VILLE D'AQUARIUS"*, konsenja ta' 1374 kaxxa maghrufa bhala *master cases* tas-sigarretti, li min analizi li sar fuqhom min *Leonard Imfeld, Product Intelligence & Security Officer* mad-ditta *Philip Morris International Management S.A.*, irrizulta li kienu foloz u li, konsegwentement, kienu jikkontravvjenu d-drittijiet ta' proprjeta' intellettuali tas-socjeta' attrici. Dawn il-fatti gew konfermati ukoll minn George Scerri, li huwa *Inspector Custom Enforcement Unit* li semma li wara li dahal il-vapur f'Malta, dawn il-*containers* kienu gew maghzula ghall-kontroll fiziku. Ikkonferma li kienu ittiehdu kampjuni biex jigu analizzati.

Fil-fatt, meta jitqiesu l-provi prodotti u l-fatti fuq imsemmija ma' dak li tipprovdi l-ligi, jinstiltu l-konkluzzjonijiet li gejjin:

(a) il-kumpanija attrici hija detentrici ta' dritt li ghalih japplika l-Att VIII tal-2000, u dan kif imfisser fl-artikolu 2 tieghu;

(b) illi l-oggetti mnizzla l-art f'Malta ma kellhomx marka li saret bil-kunsens tal-kumpanija attrici u lanqas jidher li gew manufatturati bil-kunsens taghha, u dan ghall-finijiet tal-artikolu 3 tal-imsemmi Att;

(c) li d-dhul tal-imsemmija oggetti huwa projbit, la darba jikser il-jeddijiet tal-kumpanija attrici;

(d)jidher li l-kumpanija attrici wettqet ukoll l-obbligi taghha dwar taghrif moghti lill-awtoritajiet kompetenti f'Malta ghall-finijiet tal-artikolu 5 tal-Att;

(e)it-talba tal-kumpanija attrici biex il-konsenja ta' oggetti in kwistjoni tigi meqruda hija wahda mill-effetti li l-ligi tahseb ghalihom dwar id-dhul f'Malta ta' hwejjeg falsifikati li jiksru l-jeddijiet ta' proprjeta' intellettuali ta' xi persuna, kif imfissra fl-artikolu 2 tal-Att; u

(f) il-falsita' tal-imsemmija sigaretti tinsab ippruvata fi grad tekniku bizzejjed, u ammissibbli fil-ligi, li l-Qorti ma thossx il-htiega li tahtar espert biex jaghmel kostatazzjonijiet ohrajn, minghajr ma tkun qeghda b'hekk izzid l-ispejjez inutilment;

Illi ghalhekk il-Qorti ssib li l-attur *nomine* were tajjed bizzejjed li l-kumpanija attrici kellha ragun temmen li s-sigaretti li ddahhlu f'Malta kif fuq inghad kienu jiksru l-jeddijiet intellettuali taghha kif imharsin minn qabel mill-awtoritajiet Maltin, u li l-helsien taghhom mill-Kontrollur tad-Dwana jkun ifisser telf finanzjarju kbir li ma jkunx hafif ghaliha li taghmel tajjed ghalih jekk mhux biz-zamma ghal dejjem taghhom jew bil-qerda taghhom, ukoll jekk kien mahsub li l-ahhar destinazzjoni kienet sejra tkun f'pajjiz iehor barra minn Malta.

Ghaldaqstant, ghar-ragunijiet premissi, tiddisponi mill-kawza billi:

1. Tiddikjara u tiddeciedi illi s-sigaretti *in kwistjoni* li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta' attrici lill-istess Kontrollur, huma ffalsifikati;

2. Tiddikjara illi tali sigaretti ffalsifikati jikkontravvjenu d-dritt ta' proprjeta' intellettuali tas-socjeta' attrici skond l-Artikolu 2(1)(a)(i) u (iii) tal-KAP. 414 (Att dwar Drittijiet Dwar Propjeta' Intellettuali (Mizuri Intrakonfini)) u ghaldaqstant vjolazzjoni tal-Artikolu 4 tal-istess KAP. 414 fil-konfront tat-*Trademarks* registrati bin-Numri 5789, 5790

Kopja Informali ta' Sentenza

u 16670 tal-Markji “*Marlboro*” u/jew is-sinjali distintivi li jiffurmaw parti mill-istess *Trademarks*;

3. Tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta, l-importazzjoni temporaneju u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din il-konsenja sigaretti ffalsifikati li tikkonsisti elf, tlett mija u erbgha u sebhajn (1,374) *master cases*, tikkostitwixxi vjolazzjoni ta' l-Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta' Intellettuali (Mizuri Intrakonfini), KAP. 414 tal-Ligijiet ta' Malta;

4. Tordna lill-Kontrollur tad-Dwana *a bazi* tal-ewwel talba u/jew tat-tieni talba u/jew tat-tielet talba sabiex fi zmien hmistax-il jum tax-xoghol millum jiddistruggu s-sigaretti *in kwistjoni* minghajr ebda kumpens lil, u ghas-spejjez tas-socjeta' konvenuta, skond l-Artikolu 8 tal-KAP. 414;

5. Tordna lis-socjeta' konvenuta sabiex thallas l-ispejjez kollha fir-rigward tat-trasport, tal-hazna, tad-distruzzjoni tas-sigaretti *in kwistjoni*, l-ispejjez tal-ufficjali tad-Dwana kif ukoll l-ispejjez tal-garanzija bankarja mahruga mis-socjeta' attrici favur il-Kontrollur tad-Dwana skond it-termini tal-KAP. 414.

Bl-ispejjez, kontra s-socjeta' konvenuta, b'dan l-provizorjament id-drittijiet tal-kuraturi ghandhom jithallsu mill-attur *nomine*.

< Sentenza Finali >

-----TMIEM-----